

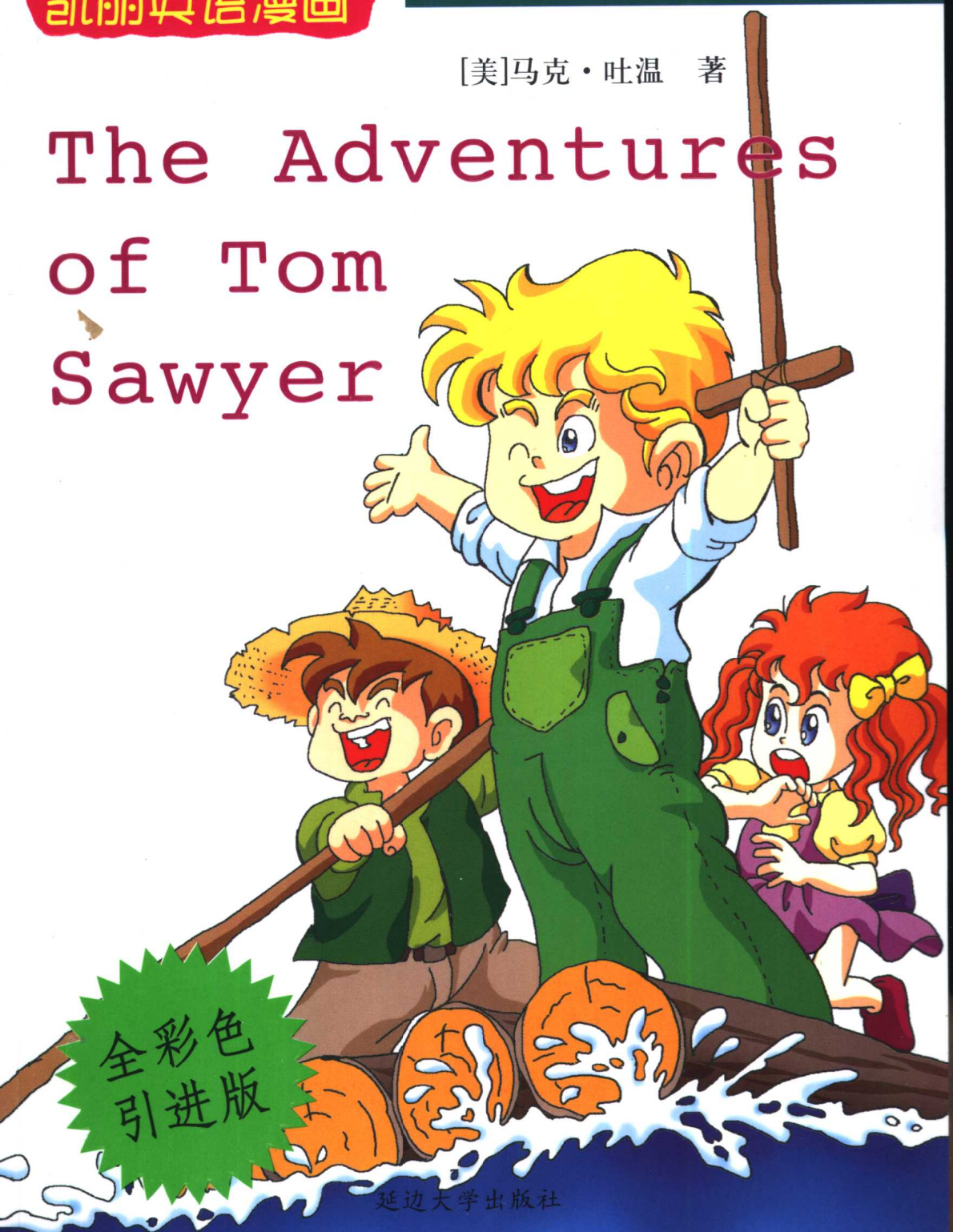
读名著·学英语

凯丽英语漫画

汤姆·索亚历险记

[美]马克·吐温 著

The Adventures of Tom Sawyer



全彩色
引进版

延边大学出版社



KELLY PARK

朴凯丽

1965年 生于韩国汉城；
1970—1974年 随在UN(联合国)工作的父亲(朴载秀，前东亚大学副校长)去博茨瓦纳生活；
1974—1980年 在印尼读小学；
1980—1981年 在美国华盛顿读中学；
1981—1983年 在美国夏威夷读高中；
1983—1989年 在美国华盛顿州立大学主攻国际学；
后在驻韩美国商工会议所等处任翻译；
现在东亚大学讲授英美文学。



MICHAEL HUNTER

监修 迈克尔·亨特

1960年 出生于美国新泽西州；
毕业于美国国防部外语大学；
曾在华盛顿大学专修亚洲历史文化；
现为东亚大学教授。

马克·吐温(1835~1910)

马克·吐温1835年在美国出生。

父亲早逝，马克·吐温从少年时代起就到印刷厂做了一名见习工人，其间阅读了大量文学作品。

带着成为富豪的梦想，他做过密西西比河的蒸汽轮船员，也开采过金矿，还做过报社的记者。

1876年，马克·吐温创作的《汤姆·索亚历险记》出版，小说以诙谐犀利的笔触针砭了美国社会的伪善与丑陋，被称为美国儿童文学的金字塔。

1910年，被尊为美国最伟大的作家的马克·吐温告别了人世。

汤姆·索亚历险记

The Adventures of Tom Sawyer

[美] 马克·吐温 著

延边大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

汤姆·索亚历险记/(美)马克·吐温著;(韩)凯丽编;金燕等译.—延吉:延边大学出版社,2002.12

(凯丽英语漫画,3.少年版)

书名原文:The Adventures of Tom Sawyer

ISBN 7-5634-1713-3

I. 汤... II. ①马...②凯...③金... III. 英语—对照读物,小说—汉、英 IV. H319.4: I

中国版本图书馆CIP数据核字(2002)第097320号

著作权合同登记号 图字:07—2002—1034

KELLY's English Comics(The Adventures of Tom Sawyer)

Copyright © 1994 by GANA Publishing Co., Ltd.

All rights reserved.

Original Korean Edition published by GANA Publishing Co., Ltd.

Chinese translation copyright © 1994 by Yan Bian University Publishing House

凯丽英语漫画——汤姆·索亚历险记

作者:[美]马克·吐温

责任编辑:朴莲顺 何方

出版发行:延边大学出版社

社址:吉林省延吉市公园路105号 邮编:133002

网址:<http://www.eabook.com>(东亚书局)

传真:0433-2732434

经销:各地新华书店

印刷:长春第二新华印刷有限责任公司

开本:940×1300毫米 1/32

印张:4.25 字数:105千字

印数:1—3,500

版次:2003年1月第1版

印次:2003年1月第1次印刷

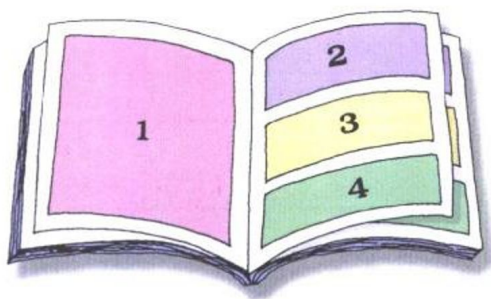
ISBN 7-5634-1713-3/I·188

定价:14.98元

目录

导读	6
凯丽寄语读者	7
人物表	8
波莉姨妈	9
Aunt Polly	
汤姆遇见贝姬	25
Tom Meets Becky	
墓地	53
The Graveyard	
海洋里恐怖的汤姆	79
Terrible Tom of the Sea	
审判	115
The Trial	
完满的结局	129
Happy Ending	
词汇表	138

导 读



1 为了激发孩子们的阅读兴趣，我们将这套世界名著改编成漫画的形式。此外，全书的内容全部采用对话方式，这将对孩子的英语学习有所帮助。

2 每处对话都配有相关人物与头像，便于查找原文的释义。

3 对原文中第一次出现的单词、俗语都加以整理，每个单词还标出了音标。

〈同〉同义词

〈反〉反义词

〈参〉参考

4 书中还穿插了丰富有趣的与英语和作品有关的轶事。另外，书中加入趣味性很强的游戏和谜语，会使小读者在解答中自然而然地提高英语水平。



凯丽寄语读者

不懂英语，你能在未来社会中成为栋梁之才，成为时代的主人吗？

无论怎样强调英语的重要性都不为过。可沿用现有的学习方法，即使苦学十年，也会羞于开口，不能轻松自如地使用英语，因为你学的是“哑巴英语”。值得庆幸的是，未来的英语教育将转入以会话为中心，听、说、读、写同步提高的轨道。

这套丛书就是顺应英语教学方针的变革而诞生的。它由平日里大量使用的日常用语构成，特别是将世界名著精粹，按照初学者标准用通俗易懂的英语改编而成，在阅读过程中，小读者会惊喜地发现自己的英语水平在不知不觉间迅速提高。

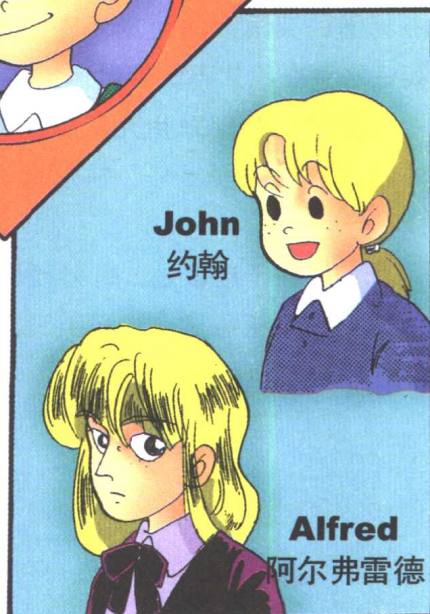
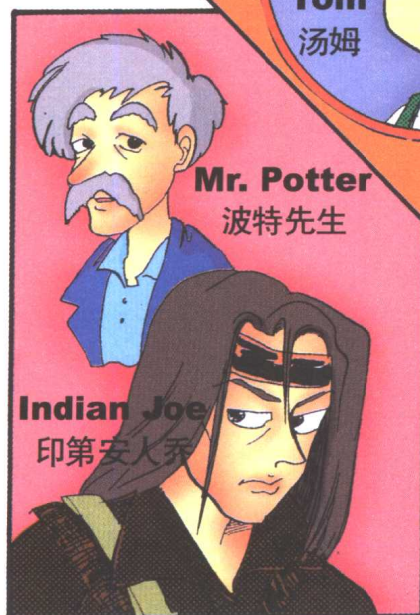
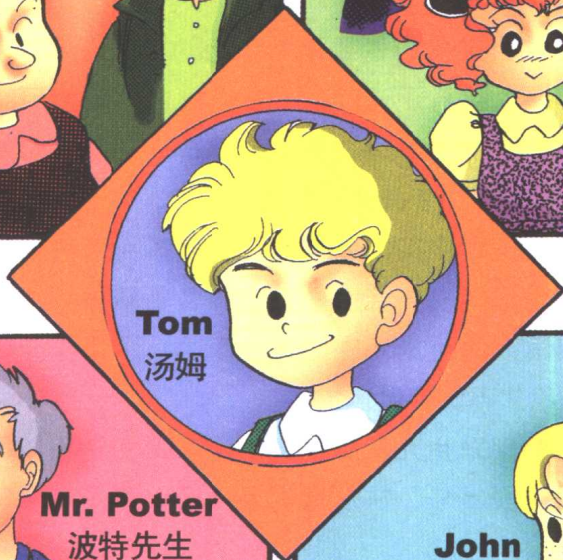
本套书还特别采用儿童感兴趣的漫画形式，将孩子们从枯燥乏味的外语学习中解脱出来，快乐地学习英语，享受英语带给你的无穷乐趣。

我们的孩子应该是，也必须是国际化时代的主人公。

总之，希望通过《凯丽英语漫画》，能使迈向国际化时代的孩子们树立起学习英语的信心。

爱你们的凯丽

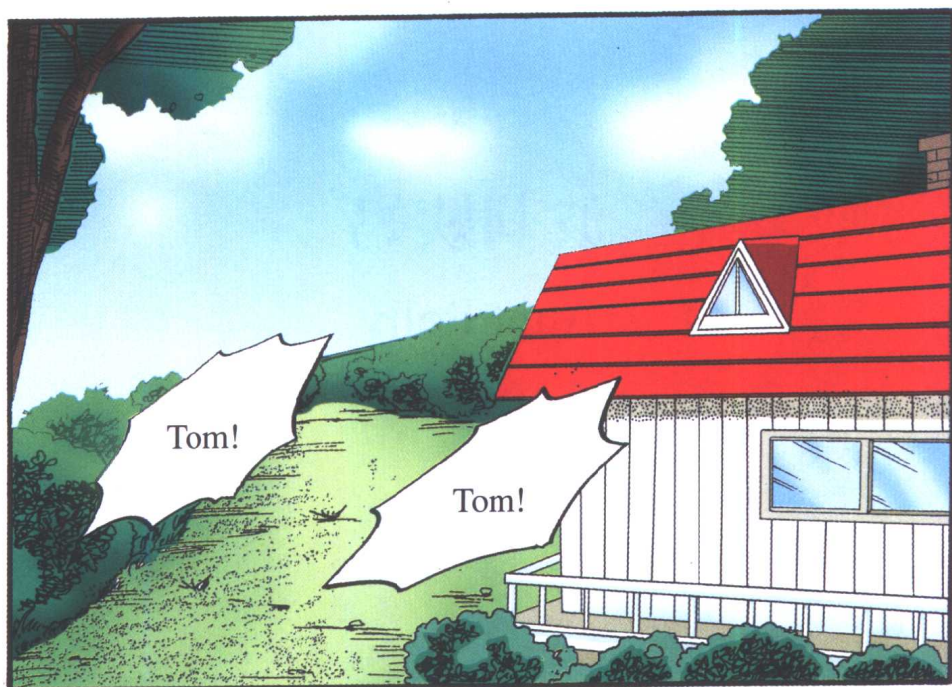
人物表



①

波莉姨妈

Aunt Polly



释义



汤姆!

汤姆!

汤姆，你在哪儿?

他藏哪儿去了?

解词

where [hwéər] 哪里

hide [haid] 藏，躲藏

hide-hid-hidden



Kelly's English

HIDE 藏，隐藏，动物皮

Teacher: Now, class, can you tell me one of the uses for a cowhide?

(同学们，你们能说出牛皮的一种用途吗?)

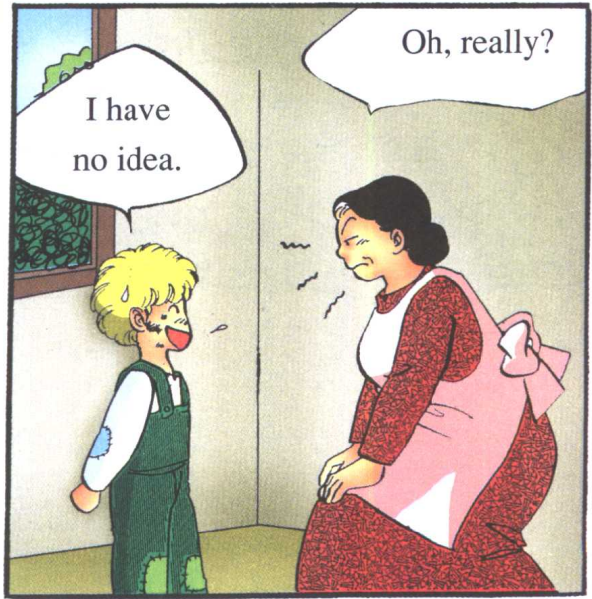
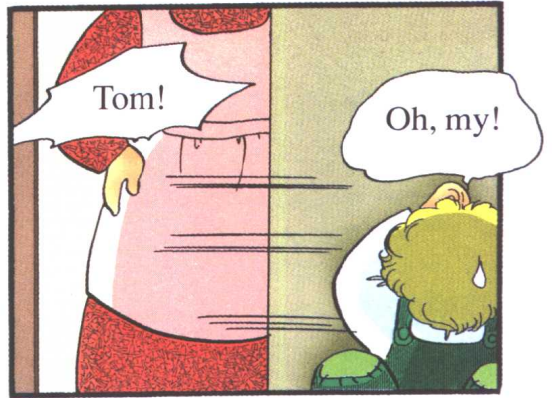
Tom: Yes, I can. It covers the cow.

(是的，我能，它可以把牛覆盖住。)

cow 牛

use 使用，用途

cover 覆盖，盖住



释义



汤姆，我知道你在那儿，现在就出来。

汤姆！

你要上哪儿去？

你都干了些什么？



我什么也没做！



那你手上是什么？



不知道。



哦，真的吗？

解词

know[nou] 知道

know-knew-known

there[ðéər] 那里 〈反〉 **here**

come out 出来

now[nau] 现在 〈反〉 **then**

go[gou] 走

go-went-gone

what[hwɒt] 什么

do[du:] 做，干

do-did-done

anything[éniθiŋ]

任何事情，什么事

then[ðen] 那时 〈反〉 **now**

on[ɔn] 在……上面

hand[hænd] 手

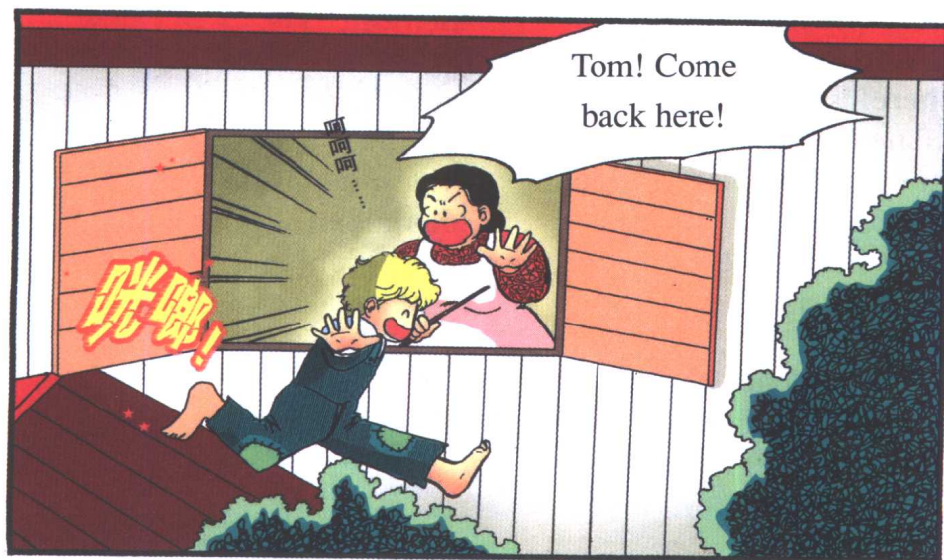
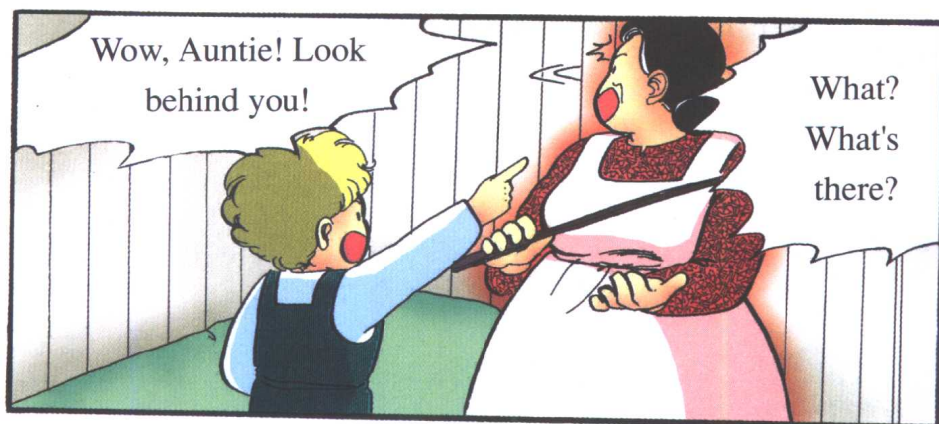
have[hæv] 有，存在，吃

have-had-had

idea[aidíə] 主意

really[ríəli] 真的

〈参〉 **real** 真实的，真正的



释义



让我看看你的手!



我怎么才能逃走呢?
哇!姨妈!快看你后面!



什么?那儿有什么?
汤姆!你给我回来!

解词

let[let] 让, 允许

let-let-let

see[si:] 看, 看见

see-saw-seen

how[hau] 如何

can[kæn] 能够

run[rʌn] 跑

run-ran-run

run away 逃走

auntie[á:nti] aunt

(姨妈、姑妈等)的爱称

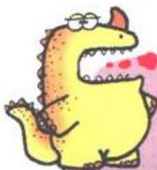
look[luk] 看, 看到

behind[biháind] 身后

come back 回来

here[hiə] 这里

〈反〉there



Kelly's English

Q: What has four eyes and can't see?

(有4个eye [ai] 却不能看东西的是什么?)

A: The Mississippi (密西西比河。)

Mississippi 中 竟有4个i [ai], 密西西比河是《汤姆·索亚历险记》的主要背景。

He fooled
me again...



How can I make
him behave?



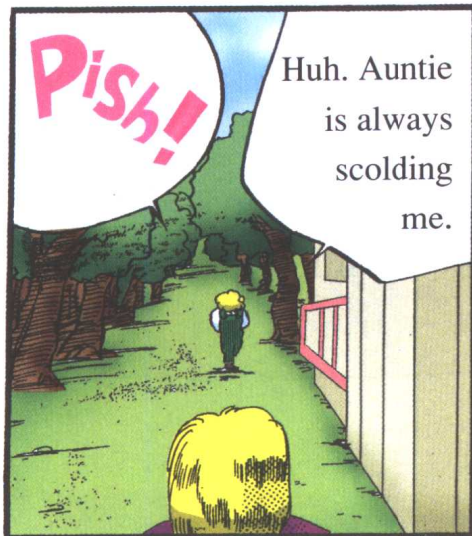
He's smarter than
other boys. So he's
difficult to handle.



If I don't do anything,
he'll be bad. I'll
do my best to make
him behave.

Pish!

Huh. Auntie
is always
scolding
me.



But Auntie's advice
is not always bad.

